Porównanie tłumaczeń Wyjścia 40:7

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | i ustawisz kadź między namiotem spotkania a ołtarzem, i nalejesz do niej wody. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | a między namiotem spotkania a ołtarzem ustawisz kadź i nalejesz do niej wody. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Postawisz też kadź między Namiotem Zgromadzenia a ołtarzem i nalejesz do niej wody. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Postawisz też wannę między namiotem zgromadzenia a między ołtarzem, w którą nalejesz wody. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | umywalnią między ołtarzem a przybytkiem, którą napełnisz wodą; |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | a kadź umieścisz między Namiotem Spotkania a ołtarzem i napełnisz ją wodą. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Kadź zaś umieścisz między Namiotem Zgromadzenia a ołtarzem i nalejesz do niej wody. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Między Namiotem Spotkania a ołtarzem umieścisz kadź i nalejesz w nią wodę. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Między Namiotem Spotkania a ołtarzem postawisz misę i napełnisz ją wodą. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | a kadź postaw między Namiotem Zjednoczenia a tym ołtarzem; i wlej do niej wody. |
| PEC | Przekład literacki | Tora Pardes Lauder | Umieścisz kadź pomiędzy Namiotem Wyznaczonych Czasów a ołtarzem i wlejesz tam wodę.  |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Ustawisz też wannę pomiędzy Przybytkiem Zboru a ofiarnicą oraz nalejesz do niej wody. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | a między namiotem spotkania i ołtarzem ustawisz basen i nalejesz do niego wody. |